

נוהל שמיעת עדויות מוקדמות על ידי עוזרים משפטיים

מאי 2021

שיבוץ העוזרים המשפטיים לשמיעת עדויות מוקדמות

רשמ/ת שקובעת/עדות מוקדמת, ת/יידע את עו"ד ליאור קנטי במייל ות/ימסור לה את מספר התיק. עדויות מוקדמות יקבעו החל מהשעה 13:00, וכן ניתן לקבוע עדויות מוקדמות לשעה 08:00.

עו"ד קנטי תשבץ את העוזרים המשפטיים וכן תתאם מול שושי ברדה קלדנית לשמיעת העדות ואת האולם שבו תשמע העדות.

כאשר מתעוררת בעיה עם שיבוץ עוזר משפטי או בעיה אחרת, העדות תיגבה על ידי הרשמ/ת.

הדיון בפני הרשמ/ת טרם שמיעת העדות

העוזר המשפטי שצוות להליך, ישב עם הרשם באולם הדיונים מתחילת הדיון. באם ישנה היכרות אישית עם אחד מבאי כוח הצדדים, או הצדדים, יש להודיע על האמור לרשם ולעו"ד קנטי לפחות יומיים לפני הדיון. בראשית הדיון בפני הרשמ/ת יישמעו סוגיות משפטיות (העדר תצהיר, תיקון כתבי טענות, צירוף מסמכים, אי התייצבות וכו') ובמידת האפשר ינוהל מו"מ קצר לפשרה.

לאחר סיום הנושאים המקדמיים/ המשפטיים, תינתן על ידי הרשמ/ת החלטה, כי העדות המוקדמת תשמע על ידי העוזר המשפטי, עו"ד XXXXX.

במעמד זה, ובנוכחות המתורגמן, יוזהר העד על ידי הרשמ/ת והאזהרה תירשם בפרוטוקול. כמו כן, יוסבר לעד על ידי הרשמ/ת כי עליו להקשיב לשאלה כפי שמתורגמת לו על ידי המתורגמן ולהשיב לה בשפתו. ככל שהעדות לא תשמע באותו האולם, יופנו הצדדים והמתורגמן ע"י הרשמ/ת לאולם שבו תשמע העדות ותבוצע סגירה של פרוטוקול הדיון (ללא חתימה אלקטרונית).

שמיעת העדות

העדות תוקלד על ידי קלדנית פנויה. על הקלדנית להיכנס לתיק נט המשפט ולהקליד את העדות בהמשך לפרוטוקול הדיון אשר כבר נפתח.

בפתח העדות ירשם –

"העדות נשמעת בפני עו"ד XXXXX. השעה כעת XX:XX."

לאחר מכן ירשם:

"התובע מעיד לאחר שהוזהר כחוק ובאמצעות מתורגמן" (יש לוודא כי שמו של המתורגמן נרשם ברשימת הנוכחים).

וכן -

"ח.ג.לב"כ הנתבע/ת" (ככל שיש יותר מנתבע/ת 1, יש לציין את זהות בא כוחה)

בסיום החקירה הנגדית יש לציין :

"סוף ח.ג."

ככל שיש חקירה חוזרת יש לציין :

"ח.ח."

אם תשמע התנגדות :

ככל שבמהלך שמיעת העדות תשמענה התנגדויות לשאלה מסוימת, העוזר המשפטי יבקש מהעד שלא להשיב לשאלה ולצאת מאולם. לאחר שהעד יצא מהאולם ירשמו בפרוטוקול השאלה, ההתנגדות לשאלה והתשובה להתנגדות. ניתן להוסיף: מפי בית הדין, ההתנגדות תועבר למתן החלטה על ידי המותב שישב בדין. העד יוחזר לאולם, ישיב על השאלה והתשובה תירשם בפרוטוקול. יש לרשום בפרוטוקול את יציאתו ואת חזרתו של העד לאולם. אין להסכים להישארותו של העד באולם בטענה שממילא אינו מבין עברית.

בסיום ירשם :

"המשך חקירה" לאחר מכן רצוי לחזור על השאלה עבור העד וליתן לו להשיב.

העוזר המשפטי יבהיר לצדדים כי ההחלטה בהתנגדויות תינתן על ידי המותב אשר ישב בדין.

אין להתיר לבקשה לחקור בעברית משום שהעד מבין. יש מתורגמן לשפת אמו של העד ועל מנת שלא יטען בדיעבד שלא הבין יש להמשיך עם התרגום. ככל שהעד השיב על שאלה בעברית לפני או אחרי שתורגמה לו לשפתו, יש לציין זאת בפרוטוקול.

ככל שבמעמד העדות יוגשו מוצגים, דבר הגשתם ירשם בפרוטוקול והם יסומנו בכתב (לדוגמא : ת/1, נ/1 וכו') בתום העדות המוצגים יועברו ידנית על ידי העוזר המשפטי לרשמת והקלדנית של הרשמת/תדאג להוצאת ברקוד (אלא אם יש קלדנית בגביית העדות).

אין להכתיב החלטות לפרוטוקול הדיון, שכן החלטה יוצאת עם חתימת הרשם. ניתן לציין שממילא לא נדון בתיר ואיננו מכריעים בדבר.

סיום העדות

עם תום שמיעת העדות, ירשום העוזר המשפטי "תמה העדות המוקדמת" וכן יציין את השעה. עם תום העדות יישאר העוזר המשפטי עד לאחר יציאת הצדדים על מנת לוודא כי בוצעה שמירה של הפרוטוקול בנט המשפט – על ידי לחיצה על "עצור דיון" וכי הועבר הפרוטוקול לחתימת הרשם. העוזר המשפטי ידפיס עותק של הפרוטוקול בתום הדיון, אשר ישמר עד למחרת על מנת לוודא כי הפרוטוקול נחתם.

חתימת הפרוטוקול וסגירתו תבוצע על ידי הרשמת/ת. רק לאחר חתימתו יהא הפרוטוקול זמין לצדדים במערכת נט המשפט.

בנוסף, תינתן החלטה על ידי הרשמת/ת כי המזכירות תשלח את פרוטוקול הדיון לצדדים.

במהלך שמיעת העדות המוקדמת על ידי העוזר המשפטי, הרשם יהיה זמין טלפונית לשאלות, ככל שיתעוררו. כמו כן, על הרשמת/ת להימצא בבית הדין עד לתום העדות.

סעיף החוק בתקנות הישנות:

171. (א) עד העומד לצאת מישראל, או שניתן להנחת דעתו של בית המשפט או של הרשם טעם מספיק אחר לגבות עדותו מיד, רשאי בית המשפט או הרשם לבקשת אחד מבעלי הדין או לבקשת העד, בכל עת לאחר הגשת התובענה, לגבות את העדות או להורות שתיגבה בידי פקיד בית המשפט או אדם אחר שימונה לכך.
- (ב) על התאריך שנקבע לגביית העדות תינתן לבעלי הדין הודעה בדרך שבית המשפט או הרשם יראה כמספקת.
- (ג) העדות תיגבה בדרך שגובים עדות בבית המשפט; היא תיקרא לפני העד, ואם הודה בנכונותה – יחתום עליה, וכן יחתום עליה השופט, הרשם, הפקיד או האדם האחר כאמור; לאחר מכן תצורף העדות לפרוטוקול בית המשפט ודינה לכל דבר כדין עדות שנגבתה בבית המשפט.
- (ד) אם בשעת גביית עדות כאמור הובעה התנגדות לשאלה מסויימת יש לרשום את השאלה, ההתנגדות, הנימוקים בעד ונגד והתשובה; בשעת הדיון יכריע בית המשפט אם יש לקבל את התשובה או לנהוג בה בדרך אחרת.

סעיף החוק בתקנות החדשות:

73. (א) בית המשפט רשאי בכל עת להורות על גביית עדות מוקדמת ועל אופן גבייתה, כל עוד קיים חשש סביר שלא יהיה ניתן לשמוע את העד במועד הרגיל או אם בעלי הדין, המיוצגים כולם בידי עורכי דין, הסכימו לכך.
- (ב) העדות המוקדמת תיגבה בדרך שגובים עדות בבית המשפט ודינה כדין עדות שנשמעה בבית המשפט לכל דבר ועניין, ואם לא ניתן לגבות עדות בדרך כאמור – יכול שעוזר משפטי או מתמחה ישמעו אותה.
- (ג) אם העדות המוקדמת לא נשמעה לפני שופט או לא הוקלטה – היא תיקרא לפני העד, ואם הודה בנכונותה – יחתום עליה, וכן יחתום עליה גובה העדות כאמור.
- (ד) אם בשעת גביית עדות כאמור הובעה התנגדות לשאלה מסויימת, תתועד השאלה, ההתנגדות, הנימוקים בעד ונגד והתשובה בפרוטוקול; בסמוך לאחר קבלת הפרוטוקול יכריע בית המשפט אם יש לקבל את ההתנגדות או לנהוג בתשובה בדרך אחרת.
- (ה) העדות המוקדמת תצורף לפרוטוקול תיק בית המשפט.